

# Comenzó Borges la Biblioteca de Babel

- Es el Gran Sueño del Escritor
- Quiere Todos los Libros que hay

Por Eligio GARCÍA · Corresponsal

PARIS abril 15.— El famoso escritor argentino Jorge Luis Borges acaba de realizar en París un sueño imposible. ver publicados, bajo su dirección y cuidados, sus autores preferidos de literatura fantásticas. La colección, editada en Francia por Retz Editores, tiene el título del conocido relato de Borges: "La Biblioteca de Babel".

Los dos primeros libros de la colección aparecieron esta semana: "El Cardenal Napeluis", de Gustav Meyrink y "El Ojo de Apolion", de G.K. Chesterton. Ambas obras tienen un prólogo de Borges.

La idea de realizar el sueño de Borges de la Biblioteca de Babel, donde estarían todos los libros que han existido y que existirán, se debe a una editora italiana de nombre Franco Maria Ricci.

Entusiasmada con el mundo de Borges, Ricci quiso emprender esta especie de homenaje a uno de los más grandes escritores latinoamericanos contemporáneos. En 1976 viajó a Buenos Aires, para proponérselo personalmente a Borges, quien, igualmente entusiasmado, aceptó de inmediato.

El proyecto, vasto y ambicioso, como todo lo que surge de Borges, abarca libros fantásticos, desde la magia a la teología, desde la cabala al cristianismo y el islamismo. Con el fin de darle los últimos toques a ese plan, Borges estuvo el año pasado, y también a

comienzos de este, en París y en Italia.

En su paso por París, el brillante autor de "Ficciones" y el "Aleph" también bibliotecario de la biblioteca nacional de Buenos Aires, explicó cuál era su visión de semejante proyecto: "La colección llamada 'La Biblioteca de Babel', editada por la joven editora Franco Maria Ricci y dirigida por mí; son libros bastante breves de relatos fantásticos que yo he escogido entre mis recuerdos de viejo lector".

Para remarcar la vastedad de la empresa, Borges recordó que tenía 77 años, y que había pasado el mayor tiempo de su vida leyendo.

Repitió que esa biblioteca, la de Babel, es casi infinita.. por eso, él, "más razonable, más inepto, más haragán, he preferido publicar un número limitado de libros breves".

Por lo pronto, ya existen seis títulos seguros, además de los dos publicados esta semana, en colaboración simultánea con la editorial italiana de Franco Maria Ricci: "El Diablo Enamorado", de Jacques Cazote; "La Pirámide de Fuego", de Arthur Machen; "Las Muertes Concéntricas", de Jack London; "Historias

Desobligantes", de Leon Bloy; "El Espejo", de Giovanni Papini y "Los Amigos de los Amigos", de Henry James. La Biblioteca de Babel también será publicada en lengua española.

## SOLO CUATRO MIL EJEMPLARES

Los dos títulos que aparecieron esta semana en París "El Cardenal", de Meyrink y "El Ojo de Apolion", de Chesterton, son una especie de relectura de Borges. Un ejercicio de recuerdos de un hombre, que además de ciego es ya un anciano.

En su prólogo a la obra de Meyrink, Borges recuerda sus juveniles y solitarios estudios de la lengua alemana", bajo la impulsión de los libros volcánicos de Carlyle", sus temerarios "Asaltos" al "Fausto" de Goethe y a la crítica de la razón pura de Kant, su maravilloso descubrimiento de "El Golem", de Gustav Meyrink. Así, confiesa Borges "fui mágicamente trasportado (en Ginebra, en 1916) dentro de una literatura que me ha acompañado fielmente durante toda mi vida".

Esa es la literatura del

sueño, de los espejos, de la magia a la que Borges tiene acostumbrados a sus lectores. Textos breves, además, ya que la obra de Meyrink publicada bajo su dirección, tiene apenas 80 páginas. El número de ejemplares también es limitado: 4 mil.

## EL AMADO CHESTERTON

El prólogo al libro de Chesterton tiene el mismo tono íntimo y revelador sobre el propio Borges. "Afirmar que alguien tan bueno y afable como G.K. Chesterton fue también un hombre secreto, sensible al horror de las cosas, puede sorprendernos, pero su obra, a pesar del mismo, lo prueba".

Borges ha incluido en esta obra lo que él considera el mejor cuento de Chesterton: "Los Tres Jinetes de la Apocalipsis", ya publicado y traducido al español por el propio Borges hace algunos años en "Los Mejores Cuentos Policiales".

Para justificar su admiración por Chesterton Borges concluye: "La literatura es una de las formas de la felicidad. Y ningún escritor, probablemente me ha otorgado tantas horas felices como Chesterton".